Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Opportunity And Its Loss

Opportunity and its loss-الفرصة وفوتها

1. Not everything that has gone comes back.

لَيْسَ كُلُّ غائِب يَؤُوبُ1 ..

2. One who takes advantage of [unexpected] opportunities remains safe from distress.

مَنْ غافَصَ الفُرَصَ أمِنَ الغُصَصَ2 ..

3. Whoever finds a place where sweet water enters and he can quench his thirst with it but does not take advantage of it, he will soon feel thirsty and seek it, but will not find it.

مَنْ وَجَدَ مَوْرِداً عَذْباً يَرْتَوي مِنْهُ فَلَمْ يَغْتَنِمْهُ يُوشِكُ أنْ يَظْمَأَ ويَطْلُبَهُ فَلا يَجِدُهُ3 ..

4. Many a lost thing is such that it cannot be regained.

رُبَّ فائِت لايُدْرَكُ لِحاقُهُ4 ..

5. It may be that he who strives and acts quickly is saved [and succeeds] while the slow seeker [only] hopes [to attain it in the future].

رُبَّ ساع سَريع نَجا، وطالِب بَطيء رَجا5 ..

6. The return of an opportunity [that is lost] is far off and unlikely.

6عَوْدُ الفُرْصَةِ بَعيدٌ مَرامُها ـ

7. Seize the opportunity when it arises, for indeed you will not get it [again] after you lose it.

7غافِصِ الفُرْصَةَ عِنْدَ إمْكانِها فَإنَّكَ غَيْرُ مُدْرِكِها بَعْدَ فَوْتِها ـ

8. Breathe before the necks are strangled, and yield before being driven violently.

8تَنَفَّسُوا قَبْلَ ضيقِ الخِناقِ، وانْقادُوا قَبْلَ عُنْفِ السِّياقِ ـ

9. Take the respite of the days, protect the boundaries of Islam, and anticipate the sudden attack of death.

9خُذُوا مَهَلَ الأيّامِ، وحُوطُواْ قَواصِيَ الإسْلامِ، وبادِرُوا هُجُومَ الحِمامِ ـ

10. May Allah have mercy on the one who takes the benefit of respite [and opportunity], hastens towards good deeds and cowers out of fear [of Allah].

10رَحِمَ اللّهُ امْرَءاً إغْتَنَمَ المَهَلَ، وبادَرَ العَمَلَ، وأَكْمَشَ مِنْ وَجَلٍ ـ

11. Opportunity is quick to pass on and slow to return.

11اَلفُرْصَةُ سَريعَةُ الفَوْتِ، وبَطيئَةُ العَوْدِ ـ

12. The [passing of] hours diminishes lifetimes and bring [one] closer to annihilation.

12السّاعاتُ تَخْتَرِمُ الأعْمارَ، وتُدْنِي مِنَ البَوارِ ـ

13. Arrange an abode for yourself before your descent and prepare the dwelling before your arrival.

13اِرْتَدْ لِنَفْسِكَ قَبْلَ يَوْمِ نُزُولِكَ، ووَطِّ المَنْزِلَ قَبْلَ حُلُولِكَ ـ

14. Make your time of comfort a [means of] preparation for the days of your tribulation.

14اِجْعَل زَمانَ رَخائِكَ عُدَّةً لأيّامِ بَلائِكَ ..

15. Opportunities are things that are [meant to be] seized.

15اَلفُرَصُ خُلَسٌ ..

16. Loss [of opportunities] are [a cause of] distress.

16اَلفَوْتُ غُصَصٌ ..

17. Opportunity is a booty.

17اَلفُرْصَةُ غُنْمٌ ..

18. Loss [of opportunity leads to] burning regrets.

18اَلفَوْتُ حَسَراتٌ مُحْرِقاتٌ ..

19. The lost [opportunity] does not return.

19اَلفائِتُ لايَعُودُ ..

20. Losing an opportunity is distressful.

20إضاعَةُ الفُرْصَةِ غُصَّةٌ ..

21. Times of happiness are short-lived.

21أوْقاتُ السُّرُورِ خُلْسَةٌ ..

22. Opportunities pass by like the passing of clouds.

22اَلفُرَصُ تَمُرُّ مَرَّ السَّحابِ ..

23. When what you want does not happen, then want what happens [and be satisfied with it].

23 إذا لَمْ يَكُنْ ما تُريدُ فَأَرِدْ ما يَكُونُ ..

24. When the opportunity arises, then seize it, for indeed wasting an opportunity leads to distress.

24 إذا أمْكَنَتِ الفُرْصَةُ فَانْتَهِزْها، فَإنَّ إضاعَةَ الفُرْصَةِ غُصَّةٌ ..

25. Seize good opportunities, for indeed they pass by [quickly] like the passing of clouds.

25 اِنْتَهِزُوا فُرَصَ الخَيْرِ فَإنَّها تَمُرُّ مَرَّ السَّحابِ ..

26. The greatest distress is [caused by] loss of opportunities.

26 أشَدُّ الغُصَصِ فَوْتُ الفُرَصِ ..

27. Verily that which has passed from your day has gone, and that which remains from it is not certain, so take advantage of your [present] time by performing [good] actions.

27 إنَّ ماضِيَ يَوْمِكَ مُنْتَقِلٌ، وباقِيَهُ مُتَّهِمٌ، فَاغْتَنِمْ وَقْتَكَ بِالعَمَلِ ..

28. Verily opportunities pass away [quickly] like the clouds, so seize them when they arise in the gates of good, otherwise they will turn into regrets.

28 إنَّ الفُرَصَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحابِ فَانْتَهِزُوها إذا أمْكَنَتْ في أبْوابِ الخَيْرِ وَإلاّ عادَتْ نَدَماً ..

29. The fruit of loss [of opportunity] is regret.

29 ثَمَرَةُ الفَوْتِ نَدامَةٌ ..

30. For everything there is a passing away.

30 لِكُلِّ شَيْء فَوْتٌ ..

31. With loss there is regret.

31مَعَ الفَوْتِ تَكُونُ الحَسْرَةُ ..

32. There is no regret like loss [of an opportunity].

32لاحَسْرَةَ كَالفَوْتِ ..

33. Preparation does not benefit when the time has elapsed.

33لاتَنْفَعُ العُدَّةُ إذا مَا انْقَضَتِ المُدَّةُ ..

34. What has passed of your day is lost, what is to come is uncertain; your time is a blessing, so make haste in it while you have the opportunity, and beware of relying on the future.

34ماضي يَوْمِكَ فائِتٌ، وآتيهِ مُتَّهَمْ، ووَقْتُكَ مُغْتَنَمٌ، فَبادِرْ فيهِ فُرْصَةَ الإمْكانِ، وإيّاكَ أنْ تَثِقَ بِالزَّمانِ ..

35. In loss [of opportunity] there is regret and (or) blame.

35فِي الفَوْتِ حَسْرَةٌ و(أوْ)مَلامَةٌ ..

36. In every moment there is loss.

36في كُلِّ وَقْت فَوْتٌ ..

37. At times an opportunity may arise.[1]

37قَدْ تُصابُ الفُرْصَةُ ..

38. You will never attain that which has been taken away from you so be moderate in your acquisition.

38لَنْ تُدْرِكَ ما زُوِيَ عَنْكَ فَأجْمِلْ فِي المُكْتَسَبِ ..

39. Not every opportunity can be realized.

39لَيْسَ كُلُّ فُرْصَة تُصابُ ..

40. One who lets an opportunity pass by is crippled by its loss.

40مَنْ قَعَدَ عَنِ الفُرْصَةِ أعْجَزَهُ الفَوْتُ ..

41. Whoever delays taking an opportunity at the right time, then let him be sure that he will lose it.

41مَنْ أخَّرَ الفُرْصَةَ عَنْ وَقْتِها فَلْيَكُنْ عَلى ثِقَة مِنْ فَوْتِها ..

42. One who seizes the opportunity is saved from distress.

42مَنْ ناهَزَ الفُرْصَةَ أمِنَ الغُصَّةَ ..

43. Not everything that disappears comes back.

43ما كُلُّ غائِب يَؤُوبُ ..

44. One who tarries lets [the opportunity] go.

44مَنْ تَقاعَسَ إعْتاقَ ..

1. Or: At times an opportunity is realized.

Source URL:
https://www.al-islam.org/ghurar-al-hikam-wa-durar-al-kalim-exalted-aphorisms-and-pearls-speech/opportunity-and-its-loss#comment-0